



NL

PL

Quick guide

Wi-Fi DHW Controller



AAIRZONE

Inhoud

MILIEUBELEID	5
WI-FI BOILERCONTROLLER	6
> Omschrijving	6
> Elementen	6
> Reset	7
> Terug naar fabrieksinstellingen	7
> Apparaat opnieuw opstarten	7
AANSLUITEN	8
BEGINCONFIGURATIE	9
INTERFACE	10
> Hoofdscherm	10
> Andere schermen	10
> Configuratieschermen	10
> Informatiedisplays	11
AIRZONE CLOUD	12
> Beginscherm	12
> Gebruiksgrafieken	13
GEAVANCEERDE INSTELLINGEN	14
> Toegang tot de geavanceerde instellingen	14
> Informatie	14
> Informatie over het apparaat	14
> Verbruiksmetingen	14
> Fabrieksinstellingen herstellen	14
> Instellingen	15
> Unitconfiguratie	15
> Schermconfiguratie	15

Milieubeleid

NL



- Gooi dit apparaat nooit weg samen met het huishoudelijk afval. Elektrische en elektronische producten bevatten stoffen die schadelijk kunnen zijn voor het milieu indien deze niet op de juiste manier worden verwerkt. Het symbool van een vuilniscontainer met een kruis erdoor geeft aan dat elektrische apparaten apart van het gewone afval dienen te worden verwijderd. Voor een juiste verwerking dient dit apparaat aan het eind van de levensduur naar het milieupark te worden gebracht.
- De onderdelen van het apparaat kunnen worden gerecycled. Neem daarom de huidige regelgeving voor milieubescherming in acht.
- U dient het apparaat aan uw distributeur te overhandigen indien u het vervangt, of het naar een daarvoor bestemd milieupark te brengen.
- Wie zich hier niet aan houdt kan conform de milieuwetgeving een boete of andere maatregelen opgelegd krijgen.

Wi-Fi Boilercontroller

OMSCHRIJVING

NL

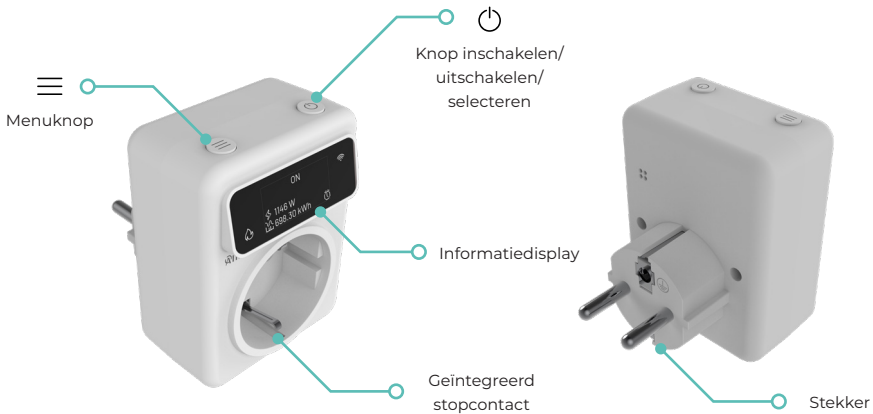
Apparaat met stekker voor wandcontactdoos, voor intelligente regeling van elektrische boilers (SWW) via de Airzone Cloud-app. Wifi-connectiviteit (2,4 GHz), direct van voeding voorzien via het elektriciteitsnet (100-240 V AC).

Functies:

- Op afstand in- en uitschakelen van de apparatuur.
- Meting van het energieverbruik en het onmiddellijke vermogen.
- Timerinstellingen en uitvoering van bedrijfscycli.
- Energieoptimalisatie op basis van elektriciteitsstarieven via Airzone Cloud.
- Weergave van historische gegevens en verbruiksgrafieken in Airzone Cloud.
- Optie om meldingen over verbruik toe te voegen.
- Lokale regeling via ingebouwde knoppen en informatiescherm.
- API Cloud-integratiediensten.

Opmerking: ga voor meer informatie over onze producten naar airzonecontrol.com.

ELEMENTEN



Menuknop. Hiermee kan worden gebladerd door de verschillende typen informatie die worden weergegeven op het scherm en zijn functies van het apparaat toegankelijk.

Knop inschakelen/uitschakelen/selecteren. Hiermee kan de SWW-apparatuur handmatig worden in- en uitgeschakeld en kunnen opties worden geselecteerd op bepaalde schermen van het apparaat.

Informatiedisplay. Toont informatie over het apparaat en het gemeten verbruik.

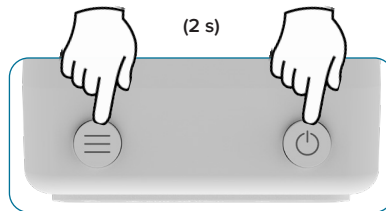
Geïntegreerd stopcontact. Aansluiting voor de voeding van de boiler.

Stekker. Ingang voor de 230V AC-voeding van het apparaat.

RESET

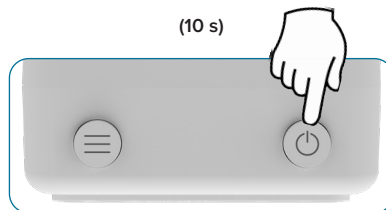
Terug naar fabrieksinstellingen

Om het apparaat opnieuw op te starten, houdt u de knoppen Menu (≡) en inschakelen/uitschakelen/selecteren (⏻) gedurende 2 seconden ingedrukt.



Apparaat opnieuw opstarten

Om het apparaat terug te stellen naar de fabrieksinstellingen houdt u de knop inschakelen/uitschakelen/selecteren (⏻) gedurende 10 seconden ingedrukt.

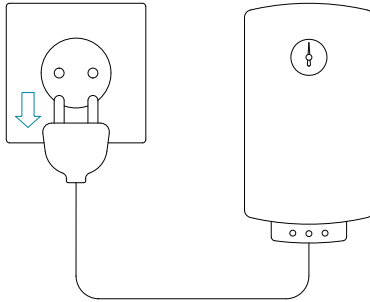


U kunt de fabrieksinstellingen ook opnieuw instellen in het gedeelte Airtools > Bluetooth in de Airzone Cloud-app.

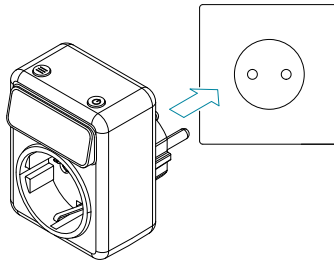
Aansluiten

NL

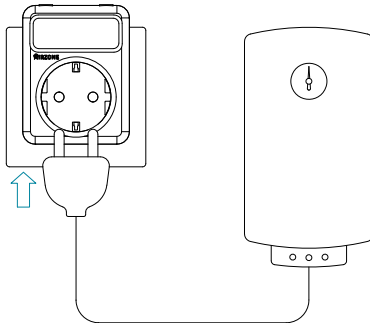
1. Koppel de SWW-apparatuur los van de voedingsbron.



2. Sluit de wifi-SWW-controller aan op de voedingsbron.



3. Sluit de SWW-apparatuur aan op het geïntegreerde stopcontact.



Beginconfiguratie

1. Selecteer de taal van uw apparaat. Druk daartoe in het taalscherm op de rechterknop totdat de gewenste taal verschijnt. De beschikbare talen zijn: Engels, Spaans, Frans, Italiaans, Portugees en Duits.



2. Wacht 15 seconden of druk op de knop Menu om te wisselen naar de schermen voor verbinding met Airzone Cloud. Hier vindt u MAC en pincode van het apparaat of een QR-code om een directe koppeling te bewerkstelligen. U kunt tussen beide schermen wisselen door 20 seconden te wachten of door op de rechterknop van het apparaat te drukken.



3. Download de Airzone Cloud-app om uw verbruiksmeter te koppelen en configureren.

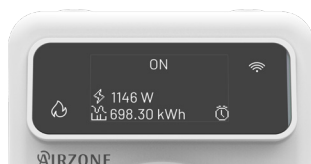


4. Bekijk in het gedeelte [Ondersteuning van de Airzone Cloud-app](#) welke stappen u moet volgen om een nieuw apparaat toe te voegen en correct aan te sluiten op uw internetverbinding.

Interface

HOOFDSCHERM

NL



Symbol	Beschrijving	
ON	Status van het apparaat (aan/uit)	
OFF		
	Bezig met verwarmen (Vermogen > 100 W)	
	Onmiddellijke vermogen	
	Verbruik per dag	
	Programmering SWW	
	Uit	Geen internettoegang
	Knipperend	Verbonden met wifi-netwerk, geen verbinding met Airzone Cloud.
	Ononderbroken	Verbonden met wifi-netwerk

ANDERE SCHERMEN

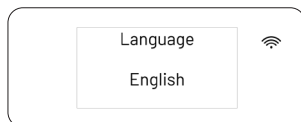
Om door de verschillende schermen te bladeren, drukt u op de knop Menu.

Opmerking: Om door de verschillende schermen te bladeren, moet het apparaat zijn gekoppeld met Airzone Cloud.

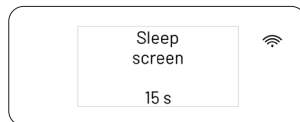
Configuratieschermen

Om door de verschillende configuratieopties op elk scherm te bladeren, drukt u op de knop inschakelen/uitschakelen/selecteren (⏻).

- **Language (taal).** De taal van het apparaat kan worden gewijzigd. De beschikbare talen zijn: Engels, Spaans, Frans, Italiaans, Portugees en Duits.

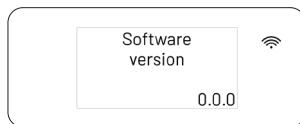
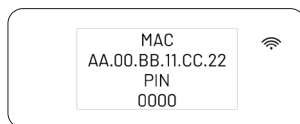
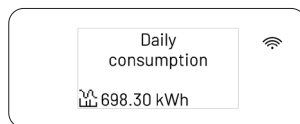
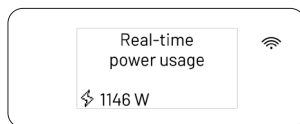


- **Screen brightness (schermhelderheid).** Hiermee kunt u de helderheid van het scherm aanpassen.
- **Sleep screen (Schakel het scherm uit).** Hier bepaalt u de tijd waarna het scherm automatisch moet worden uitgeschakeld. U kunt kiezen uit 15, 30, 60 of 120 seconden of u kunt deze functie uitschakelen, wat betekent dat het scherm altijd ingeschakeld blijft.



Informatiedisplays

- **Real-time power usage (Realtime energieverbruik).** Weergave van het elektrisch vermogen dat de SWW-apparatuur op dat moment verbruikt.
- **Daily consumption (Dagelijkse consumptie).** Toont de door de apparatuur verbruikte energie op die dag.
- **SSID.** Toont de naam van het wifi-netwerk waarop het apparaat is aangesloten.
- **QR.** Toont de QR-code om het apparaat met Airzone Cloud te koppelen.
- **MAC en PIN.** Hier worden het MAC-adres en de pincode van het apparaat weergegeven.
- **Software version (Softwareversie).** Geeft de geïnstalleerde firmware-versie van de controller weer.

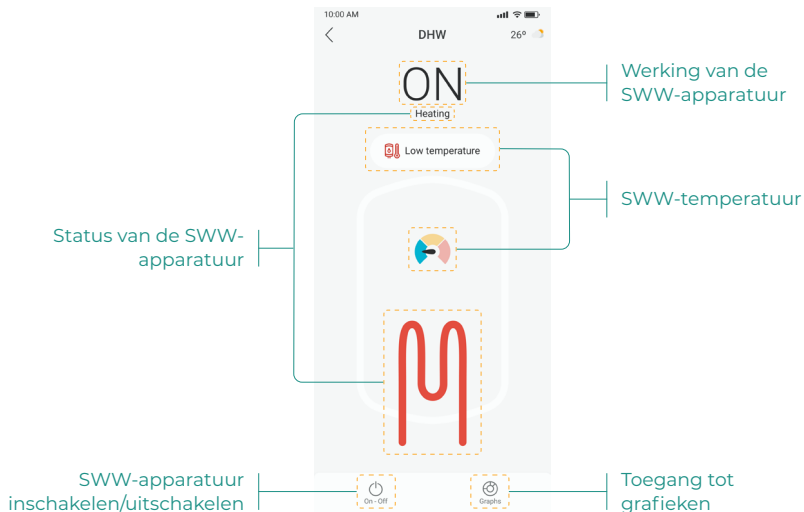


Airzone Cloud

BEGINSCHERM

NL

Op het beginscherm ziet u de huidige staat van de SWW-apparatuur en kunt u elementaire zaken regelen.



Status van de SWW-apparatuur. Geeft aan of de SWW-apparatuur actief is of niet.

- **Heating** (Verwarmen) (rood). Wanneer het gemeten onmiddellijke vermogen hoger is dan 100 W. Indien er sprake is van een lucht-waterunit, kan deze niet worden uitgeschakeld wanneer hij bezig is met verwarmen.
- **Stand-by** (groen). Wanneer de apparatuur is ingeschakeld, maar het onmiddellijke vermogen lager is dan 100 W.
- **Off** (Uit) (grijs). Wanneer de apparatuur is uitgeschakeld.

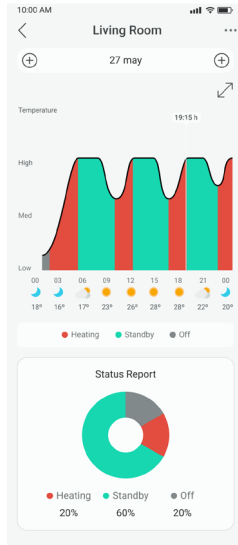
SWW-temperatuur. Schatting van de SWW-temperatuur op basis van de configuratie van de SWW-apparatuur en de analyse van het energieverbruik.

- **Low (Laag).**
- **Medium (Gemiddeld).**
- **High (Hoog).**

GEBRUIKSGRAFIEKEN

In het gedeelte Grafieken kunt u de geschiedenis van de status van de SWW-apparatuur bekijken voor een bepaalde datum.

Opmerking: Historische gegevens worden gedurende 30 dagen bewaard.

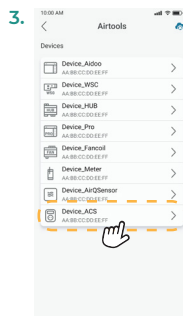
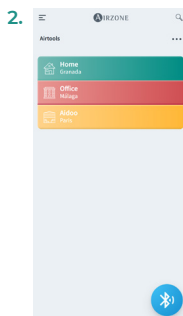
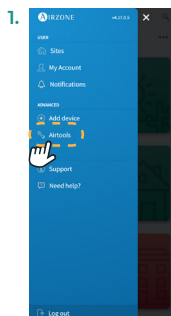


Geavanceerde instellingen

TOEGANG TOT DE GEAVANCEERDE INSTELLINGEN

NL

1. Open de Airzone Cloud-app en ga vanuit het beginscherm naar het menu. Selecteer Airtools.
2. Selecteer de locatie van de SWW-controller.
3. Selecteer uw meter.



INFORMATIE

Informatie over het apparaat

Toont de beschikbare informatie voor de SWW-controller.

- **Alias.** Hier vindt u de naam van het apparaat. Deze kan worden gewijzigd.
- **MAC.** Hier wordt het MAC-adres van het apparaat weergegeven.
- **Firmware.** Dit is de firmware-versie van het apparaat.
- **Wi-Fi.** Hier ziet u de status van de verbinding met de wifi en het netwerk waarop het apparaat is aangesloten.
- **IP.** Wordt het IP-adres van het apparaat weergegeven.
- **Netwerkconfiguratie.** Hiermee kunt u de verbidingsparameters van het netwerk van het apparaat bekijken en configureren, waaronder de status van de wifi, het IP-adres en DHCP-instellingen.

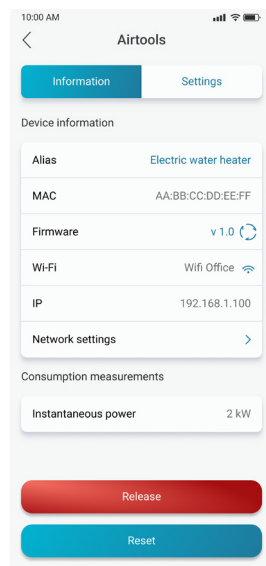
Verbruiksmetingen

U kunt het onmiddellijke vermogen bekijken dat door de SWW-controller wordt gemeten.

Fabrieksinstellingen herstellen

Opmerking: Alleen beschikbaar in het configuratiemenu Airtools Bluetooth.

Hiermee kunt u het apparaat terugstellen naar de oorspronkelijke instellingen. Hiermee worden de door de gebruiker geconfigureerde instellingen gewist en wordt de verbinding met het ingestelde netwerk verbroken.



INSTELLINGEN

Unitconfiguratie

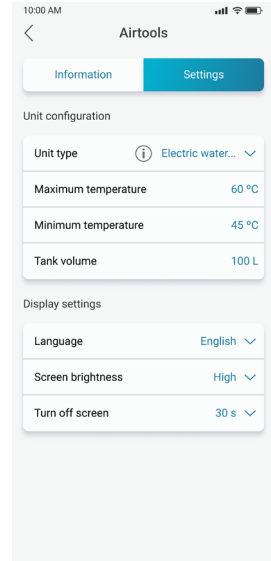
Hiermee kunt u de kenmerken van de SWW-apparatuur instellen om, samen met de wijzigingen van de status (uit, stand-by of verwarmen) de watertemperatuur in het reservoir te schatten. Hierbij wordt gekozen uit laag, gemiddeld of hoog.

- **Unit type (Type unit).** Het type apparaat dat is aangesloten op de controller, u hebt de keuze uit elektrisch of lucht-water.
 - a. Electric water heater (Elektrische boiler). De apparaat kan op elk moment worden uitgeschakeld.
 - b. Air-to-water unit (Lucht-waterunit). De apparaat kan alleen worden uitgeschakeld wanneer het onmiddellijke vermogen lager is dan 100 W.
- **Maximum temperature (Maximumtemperatuur).** Maximumtemperatuur die is ingesteld op de apparaat voor sanitair warm water.
- **Minimum temperature (Minimumtemperatuur).** Minimale referentietemperatuur die is ingesteld op de apparaat voor sanitair warm water.
- **Tank volume (Inhoud reservoir).** Hiermee kan de inhoud van het reservoir worden ingesteld om het energiebeheer te optimaliseren en het verbruik te berekenen.

Scherminconfiguratie

Hiermee kunnen de weergaveparameters van de SWW-controller worden gepersonaliseerd.

- **Language (Taal).** Hiermee stelt u de taal in die op het scherm van de SWW-controller wordt weergegeven.
- **Screen brightness (Helderheid scherm).** Hiermee stelt u de helderheid in van het scherm van de SWW-controller.
- **Turn off screen (Scherm uitschakelen).** Hier bepaalt u de tijd waarna het scherm van de SWW-controller automatisch moet worden uitgeschakeld.



Spis Treści

OCHRONA ŚRODOWISKA	2
STEROWNIK CWU WI-FI	3
> Opis	3
> Elementy	3
> Reset	4
> Przywróć ustawienia fabryczne	4
> Restart urządzenia	4
POŁĄCZENIE	5
KONFIGURACJA WSTĘPNA	6
INTERFEJS	7
> Ekran główny	7
> Inne ekrany	7
> Ekrany konfiguracji	7
> Ekrany informacyjne	8
AIRZONE CLOUD	9
> Ekran główny	9
> Wykresy użytkowania	10
USTAWIENIA ZAAWANSOWANE	11
> Dostęp do ustawienia zaawansowane	11
> Informacja	11
> Informacje o urządzeniu	11
> Pomiary poboru mocy	11
> Przywróć ustawienia fabryczne	11
> Ustawienia	12
> Konfiguracja jednostki	12
> Ustawienia ekranu	12

Ochrona środowiska



PL

- Urządzenia nie wolno wyrzucać razem z odpadami domowymi. Urządzenia elektryczne i elektroniczne zawierają substancje, które mogą być szkodliwe dla środowiska, jeśli nie zostaną poddane odpowiedniemu przetworzeniu. Symbol przekreślonego pojemnika na odpady oznacza, że produkt podlega selektywnej zbiórce urządzeń elektrycznych, w przeciwieństwie do pozostałych odpadów komunalnych. Aby zapewnić właściwą utylizację, zużyty produkt należy odnieść do odpowiedniego punktu zbiórki.
- Części, z których złożone jest urządzenie, można poddać recyklingowi. W związku z tym należy przestrzegać obowiązujących przepisów w zakresie ochrony środowiska.
- Urządzenie należy oddać dystrybutorowi w przypadku wymiany na inny produkt lub zanieść do odpowiedniego punktu zbiórki.
- Naruszenia podlegają karom przewidzianym w ustawie o ochronie przyrody.

Sterownik CWU Wi-Fi

OPIS

Urządzenie typu plug-in do inteligentnego sterowania elektrycznymi podgrzewaczami wody (CWU) za pośrednictwem aplikacji Airzone Cloud. Łączność Wi-Fi (2,4 GHz) i bezpośrednie zasilanie sieciowe (100~240 V AC).

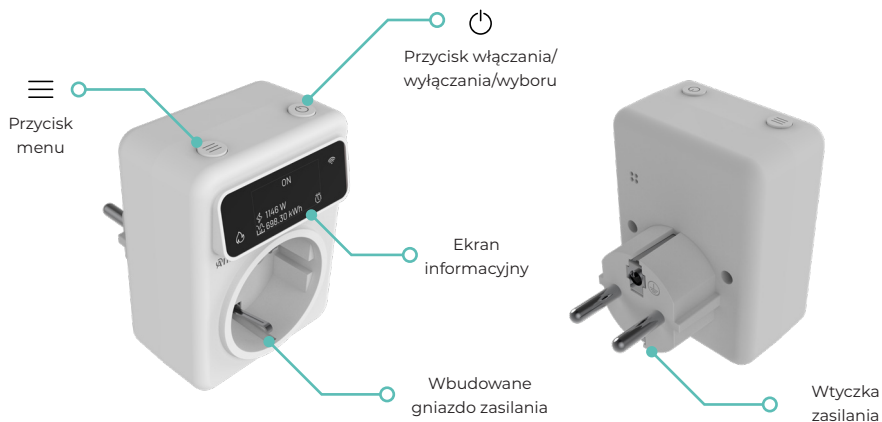
PL

Funkcje:

- Zdalne włączanie i wyłączanie jednostki.
- Pomiar zużycia energii i mocy chwilowej.
- Programy czasowe i realizacja cykli pracy.
- Optymalizacja zużycia energii w oparciu o taryfy elektryczne za pośrednictwem Airzone Cloud.
- Podgląd danych historycznych i wykresów zużycia energii w aplikacji Airzone Cloud.
- Możliwość dodawania powiadomień o zużyciu energii.
- Sterowanie lokalne za pomocą wbudowanych przycisków oraz ekranu informacyjnego.
- Usługi integracji z chmurą API.

Uwaga: więcej informacji o naszych produktach można znaleźć na stronie airzonecontrol.com.

ELEMENTY



Przycisk menu. Pozwala przechodzić między informacjami wyświetlanymi na ekranie i uzyskać dostęp do funkcji urządzenia.

Przycisk włączania/wyłączania/wyboru. Umożliwia ręczne włączanie i wyłączanie jednostki CWU oraz wybieranie opcji na określonych ekranach.

Ekran informacyjny. Wyświetla informacje o urządzeniu i pomiarze zużycia energii.

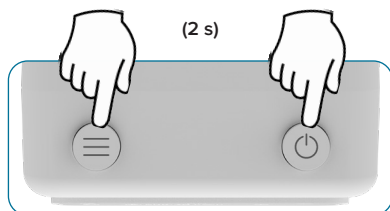
Wbudowane gniazdo zasilania. Do zasilania podgrzewacza wody.

Wtyczka zasilania. Wejście umożliwiające zasilanie urządzenia prądem 230 V AC.

RESET

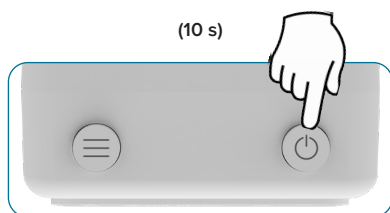
Przywróć ustawienia fabryczne

Aby uruchomić ponownie urządzenie, naciśnij i przytrzymaj przycisk Menu (≡) oraz przycisk włączania/wyłączania/wyboru (⏻) przez 2 sekundy.



Restart urządzenia

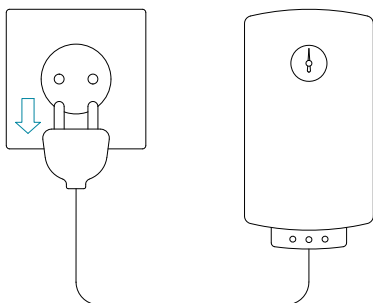
Aby przywrócić ustawienia fabryczne urządzenia, naciśnij i przytrzymaj przycisk włączania/wyłączania/wyboru (⏻) przez 10 sekund.



Ustawienia fabryczne urządzenia można również przywrócić w sekcji Airtools Bluetooth w aplikacji Airzone Cloud.

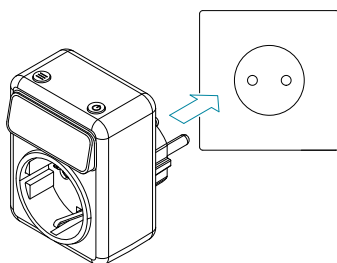
Połączenie

1. Odłącz jednostkę CWU od zasilania.

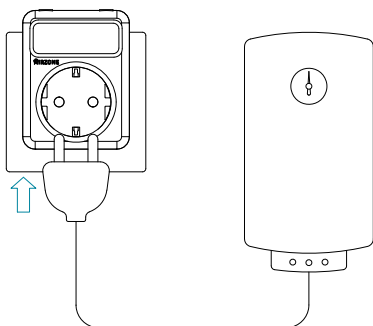


PL

2. Podłącz sterownik CWU Wi-Fi od zasilania.



3. Podłącz jednostkę CWU do wbudowanego gniazda w urządzeniu.



Konfiguracja wstępna

1. Wybierz język urządzenia. W tym celu na ekranie języka naciskaj prawy przycisk aż do wyświetlenia preferowanego języka. Dostępne języki to angielski, hiszpański, francuski, włoski, portugalski i niemiecki.

PL



2. Odczekaj 15 sekund lub naciśnij przycisk menu, aby przejść do ekranów połączenia z Airzone Cloud. Na ekranach wyświetli się adres MAC i PIN urządzenia lub kod QR w celu przypisania bezpośrednio. Aby przejść między obydwooma ekranami, należy odczekać 20 sekund lub nacisnąć prawy przycisk w urządzeniu.



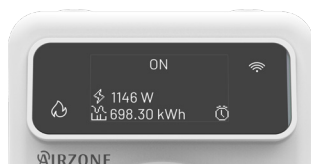
3. Pobierz aplikację Airzone Cloud, aby móc powiązać i skonfigurować moduł zużycia energii.








4. Zapoznaj się z instrukcjami, jak dodać nowe urządzenie i prawidłowo podłączyć je do sieci internetowej w sekcji [wsparcia w aplikacji Airzone Cloud](#).

Interfejs

EKRAN GŁÓWNY



PL

Symbol	Opis	
ON	Stan jednostki (włączona/wyłączona)	
OFF		
	Jednostka w trakcie podgrzewania (Moc > 100 W)	
	Moc chwilowa	
	Zużycie energii w dniach	
	Harmonogram CWU	
	Wyłączony	Brak dostępu do Internetu
	Mruga	Połączono z siecią Wi-Fi, brak połączenia z Airzone Cloud
	Świeci	Połączono z siecią Wi-Fi

INNE EKRANY

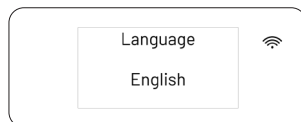
Aby przejść między ekranami, naciśnij przycisk menu.

Uwaga: aby móc przechodzić między ekranami, konieczne jest połączenie urządzenia z Airzone Cloud.

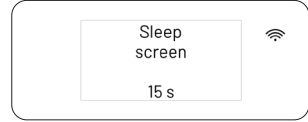
Ekran konfiguracji

Aby przejść między opcjami konfiguracji na poszczególnych ekranach, naciśnij przycisk włączania/wyłączania/wyboru (⏻).

- **Language (Język).** Pozwala zmienić język urządzenia. Dostępne języki to angielski, hiszpański, francuski, włoski, portugalski i niemiecki.

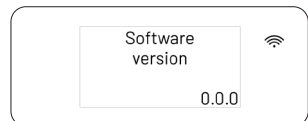
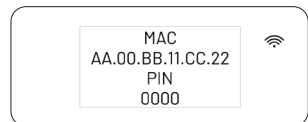
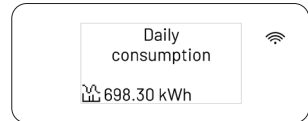
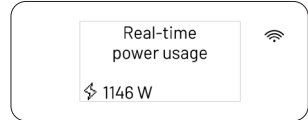


- **Screen brightness (Jasność ekranu).** Pozwala regulować jasność ekranu.
- **Sleep screen (Wyłącz ekran).** Określa czas bezczynności, po jakim ekran wyłącza się automatycznie. Można wybrać 15, 30, 60 lub 120 sekund albo wyłączyć tę funkcję, aby ekran pozostawał zawsze włączony.



Ekran informacyjny

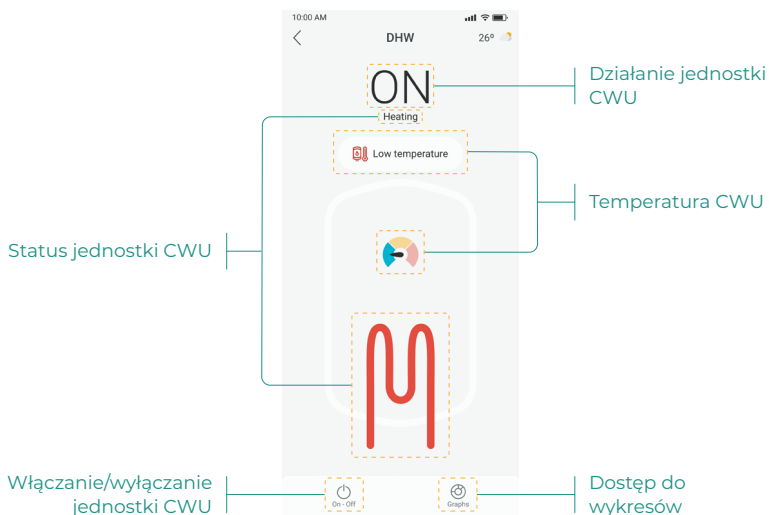
- **Real-time power usage (Natychmiastowa energia).** Wskazuje pobór mocy przez jednostkę CWU w bieżącej chwili.
- **Daily consumption (dzienne zużycie energii elektrycznej).** Wyświetla zużycie energii przez jednostkę w ciągu dnia.
- **SSID.** Wyświetla nazwę sieci Wi-Fi, do której podłączone jest urządzenie.
- **QR.** Wyświetla kod QR do sparowania z aplikacją Airzone Cloud.
- **MAC i PIN.** Wyświetla adres MAC i kod PIN urządzenia.
- **Software version (Wersja oprogramowania).** Wskazuje wersję oprogramowania firmware sterownika.



Airzone Cloud

EKRAN GŁÓWNY

Ekran główny wyświetla bieżący status jednostki CWU i umożliwia podstawowe czynności w zakresie sterowania.



PL

Status jednostki CWU. Wskazuje status pracy jednostki CWU.

- **Heating (Ogrzewanie)** (czerwony). Gdy mierzona moc chwilowa przekracza 100 W. Jeśli jednostka jest pompą ciepła, nie będzie możliwe wyłączenie jej w trakcie ogrzewania.
- **Standby (Tryb czuwania)** (zielony). Gdy jednostka jest włączona, ale moc chwilowa jest poniżej 100 W.
- **Off (Wyłączona)** (szary). Gdy jednostka jest wyłączona.

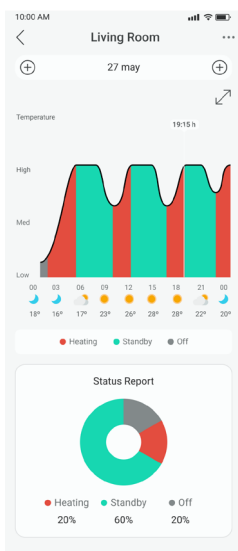
Temperatura CWU. Temperatura CWU oszacowana na podstawie konfiguracji jednostki CWU i analizy zużycia energii.

- **Low (Dostateczna).**
- **Medium (Umiarkowana).**
- **High (Wysoka).**

WYKRESY UŻYTKOWANIA

Sekcja wykresów pozwala sprawdzić historię statusu jednostki CWU dla konkretnej daty.

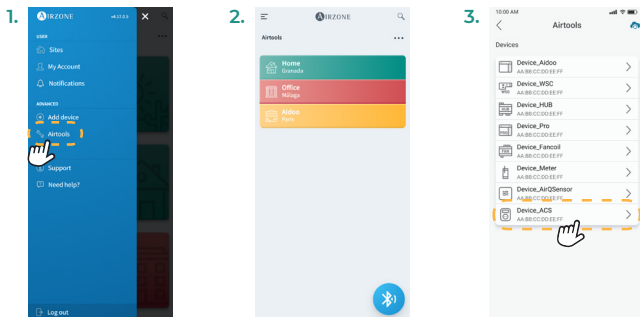
Uwaga: rejestr historii przechowuje dane przez 30 dni.



Ustawienia zaawansowane

DOSTĘP DO USTAWIENIA ZAAWANSOWANE

1. Otwórz aplikację Airzone Cloud. Z ekranu głównego przejdź do menu i wybierz Airtools.
2. Wybierz lokalizację, do której należy sterownik CWU.
3. Wybierz miernik.



PL

INFORMACJA

Informacje o urządzeniu

Wyświetla dostępne informacje o sterowniku CWU.

- **Alias.** Wyświetla nazwę urządzenia i umożliwia jej zmianę.
- **MAC.** Wyświetla adres MAC urządzenia.
- **Firmware.** Wyświetla wersję oprogramowania firmware urządzenia.
- **Wi-Fi.** Wyświetla stan połączenia z siecią Wi-Fi oraz sieć, do której urządzenie jest podłączone.
- **IP.** Wyświetla adres IP urządzenia
- **Ustawienia sieci.** Pozwala wyświetlić i skonfigurować parametry połączenia z siecią urządzenia, w tym status Wi-Fi, adres IP i ustawienia DHCP.

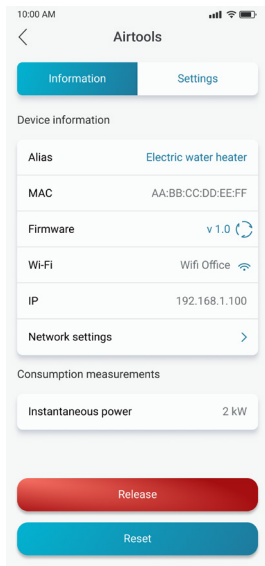
Pomiary poboru mocy

Istnieje możliwość sprawdzenia mocy chwilowej mierzonej przez kontroler CWU.

Przywróć ustawienia fabryczne

Uwaga: Opcja dostępna tylko w menu ustawień Airtools Bluetooth.

Przywraca pierwotne ustawienia urządzenia, usuwając ustawienia wybrane przez użytkownika oraz skonfigurowane połączenie z siecią.



USTAWIENIA

Konfiguracja jednostki

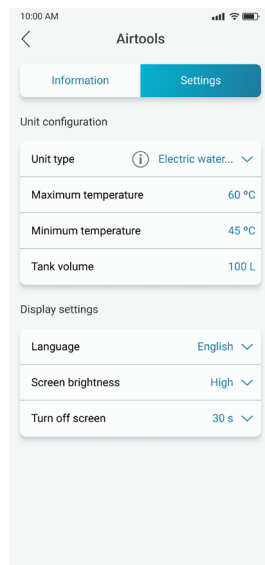
Pozwala skonfigurować charakterystykę jednostki CWU, aby – razem ze zmianami statusu (wyłączona, w stanie czuwania lub w trakcie ogrzewania) – określić temperaturę wody w zasobniku jako niską, średnią lub wysoką.

- **Unit type (Typ jednostki).** Określa typ jednostki połączonej ze sterownikiem, do wyboru jest podgrzewacz elektryczny lub pompa ciepła.
 - a. Electric water heater (Podgrzewacz elektryczny). Pozwala wyłączyć jednostkę w dowolnej chwili.
 - b. Air-to-water unit (Pompa ciepła). Pozwala wyłączyć jednostkę tylko wtedy, gdy moc chwilowa jest poniżej 100 W.
- **Maximum temperature (Temperatura maksymalna).** Maksymalna temperatura CWU skonfigurowana w jednostce.
- **Minimum temperature (Temperatura minimalna).** Minimalna temperatura CWU skonfigurowana w jednostce.
- **Tank volume (Objętość zasobnika).** Pozwala skonfigurować pojemność zasobnika, aby zoptymalizować zarządzanie energią i obliczenia zużycia.

Ustawienia ekranu

Ustawienia dotyczące sposobu wyświetlania informacji na ekranie sterownika CWU.

- **Language (Język).** Określa język interfejsu na ekranie sterownika CWU.
- **Screen brightness (Jasność ekranu).** Regulacja jasności ekranu sterownika CWU.
- **Turn off screen (Wyłączanie ekranu).** Określa czas bezczynności, po jakim ekran sterownika CWU wyłącza się automatycznie.





airzonecontrol.com

Marie Curie, 21
29590 Málaga
Spain

v. 100

